



Instructions pour les auteurs

La publication de la revue *Ebisu*, fondée en 1993, est assurée par l'Institut français de recherche à l'étranger hébergé à la Maison franco-japonaise. Elle accueille des travaux en langue française – articles, traductions commentées, états de la recherche, comptes rendus d'ouvrages – dans le domaine des études japonaises.

Les propositions d'article sont soumises à une évaluation anonyme.

MISE EN FORME

Les textes sont envoyés par courrier électronique à ebisu@mfj.gr.jp, en fichier attaché de format .doc ou .rtf.

La longueur maximum est de 60 000 signes (espaces et notes compris) pour un article ou une traduction ; 10 000 signes maximum pour un compte rendu.

Bibliographie et résumé

Les articles doivent être accompagnés d'une bibliographie des ouvrages cités et d'un résumé en français de 1 000 signes environ (si l'article est accepté, il sera demandé à l'auteur de fournir en plus une version anglaise et japonaise du résumé).

Illustrations et graphiques

Les schémas, graphiques, tableaux ou images devront être fournis en fichiers séparés, au format Excel pour les tableaux et graphiques, et .jpg pour les images (qualité requise : 300 dpi minimum).

RÈGLES TYPOGRAPHIQUES

Références bibliographiques et bibliographie

Les références bibliographiques sont gérées selon le système Harvard.

Dans le texte, le nom de famille de l'auteur, l'année de la publication, éventuellement les numéros de pages, de la référence sont donnés entre parenthèses.

Deux ou plusieurs références des mêmes auteurs publiées dans la même année sont différenciées par les lettres a, b, c, etc. Pour des références de plus de deux auteurs, des citations du texte doivent être ramenées au nom de famille suivi de *et al.*

La bibliographie doit répertorier tous les travaux cités dans le corps du texte par l'auteur. Les références doivent être classées par ordre alphabétique à la fin de l'article. Les références du (des) même(s) auteur(s) doivent apparaître chronologiquement.

En bibliographie à la fin du texte, l'ordre des éléments est le suivant :

Pour un ouvrage :

NOM [petites majuscules] Prénom date *Titre de l'ouvrage. Sous-titre*, lieu d'édition, éditeur.

Pour une contribution dans un ouvrage collectif :

NOM Prénom date « Titre du chapitre », in NOM Prénom (dir.), *Titre de l'ouvrage. Sous-titre*, lieu d'édition, éditeur, numéros de pages précédés de pp.

Pour un article dans une revue :

NOM Prénom date « Titre de l'article », *Nom de la revue*, volume (numéro) : pages.

NOM Prénom date « Titre de l'article », *Nom de la revue*, numéro : pages.

EXEMPLES DANS LE TEXTE :

S'il existe de nombreux exemples de ce type, le plus symbolique, en ce qu'il en révèle également les limites, est celui de Minamata (Jobin 2006).

Il prédisait même qu'il serait tué par un policier ou un gendarme (Stanley 1982 : 107).

EXEMPLES DE RÉFÉRENCES DANS LE TEXTE / DANS LA BIBLIOGRAPHIE À LA FIN DU TEXTE :

(Jobin 2006)

JOBIN Paul 2006 *Maladies industrielles et luttes syndicales au Japon*, Paris, EHESS.

(Stanley 1982 : 107)

STANLEY Thomas A. 1982 *Ōsugi Sakae, Anarchist in Taishō Japan. The Creativity of the Ego*, Cambridge, Mass., Council on East Asian Studies, Harvard University.

(Berque 1986a)

BERQUE Augustin

- 1986a *Le Sauvage et l'artifice. Les Japonais devant la nature*, Paris, Gallimard.

- 1986b « La forêt de l'identité », *Corps écrits*, 17 : 143-148.

(Hiraoka 1992 : 212-218)

HIRAOKA Toshio 平岡敏夫 1992 *Nihon kindai bungaku no shuppatsu* 日本近代文学の出発 (Les débuts de la littérature japonaise moderne), Tokyo, Hanawa shobō 塙書房.

(Gonon et Galan 2009)

GONON Anne et GALAN Christian (dirs.) 2009 *Le monde comme horizon. État des sciences humaines et sociales*, Arles, Picquier.

(Lavelle 2009 : 149)

LAVELLE Pierre 2009 « La recherche actuelle en histoire japonaise », in GONON Anne et GALAN Christian (dirs.) 2009 *Le monde comme horizon. État des sciences humaines et sociales*, Arles, Picquier, pp. 133-161.

(Iwao *et al.* 1963-1995)

IWAO Seichi 岩生成一, IYANAGA Teizō 彌永貞三 et ISHII Susumu 石井進 (dir.) 1963-1995, *Dictionnaire historique du Japon*, 20 vol., Tokyo, Maison franco-japonaise.

Notes

Les notes doivent figurer en bas de page.

L'appel de note se place toujours après le dernier caractère du mot ou de la phrase, et toujours avant les signes de ponctuation, y compris les guillemets.

EXEMPLE :

L'indépendance de chacune interdit à tout autre l'accès et la connaissance¹.

Il désire « faire revivre l'esprit oriental par un réveil philosophique² ».

Citations

Les citations courtes sont intégrées au texte et placées entre guillemets (choisir les guillemets « à la française »).

Les citations longues font l'objet d'un paragraphe séparé avec un saut de ligne avant et après. Toute suppression ou coupure dans une citation doit être signalée par [...].

Précisez la source de toutes les citations.

Transcription du japonais

Selon le système Hepburn modifié.

Les voyelles longues (capitales comprises) sont marquées avec un macron (pas un accent circonflexe) : ā ī ū ē ō (Ā Ī Ū Ē Ō).

Ne pas utiliser la lettre « m » pour transcrire ん : *shinbun* (et non *shimbun*).

Utiliser le point séparateur (et non l'apostrophe) comme signe diacritique : *gen.in* 原因 (et non *gen'in*), pour éviter les confusions du type : *genin* 下人.

Pas d'éélision devant un mot japonais commençant par un H : le quartier de Hamamatsuchō.

Les *kanji/kana* doivent être spécifiés lors de la première occurrence d'un terme ou d'un nom japonais.

En principe, l'ordre est le suivant : transcription en alphabet romain, graphie japonaise, traduction entre parenthèses.

EXEMPLES :

- Les noms propres (personnes, institutions) sont en caractères droits : Abe Kōbō 安部公房 ; Nichifutsu kaikan 日仏会館 (Maison franco-japonaise).

- Les noms communs sont en italique : *tetsugaku* 哲学 (philosophie) ; sauf si le terme est passé dans l'usage courant en français : le nô, le judo, le manga.

- Les titres d'œuvres, de revues, etc., sont en italique : *Shigaku zasshi* 史学雑誌 (Revue d'études historiques) ; *Genji monogatari* 源氏物語 (*Le Dit du Genji*) [Le titre français est en italique lorsque la traduction a déjà été publiée].

Typographie

À l'exception des références, *Ebisu* suit les règles typographiques en vigueur à l'Imprimerie nationale.